

# 首届国际华裔圣经学术会议在香港召开

梁 工

首届国际华裔圣经学术会议由华裔圣经研究会(ECBC)和香港中文大学崇基学院神学组联合主办,于2004年5月25至28日在香港中文大学隆重召开。与会学者70余人,分别来自新加坡、马来西亚、香港、台湾、中国内地、美国和欧洲等国家和地区,其中20多人在全体会议和分组会议上宣读了论文。

## 一、国际华裔圣经学者的盛会

在这次会议上,“华裔”不但标志着所有代表的共同身份,也构成学术研讨的鲜明特征。谭吉皇(Kim-huat Tan)在《全球背景中的华裔圣经学术》中探讨了华裔学者在全球圣经研究领域中的现状、面临的挑战和制约,及其未来可能的发展方向。他认为,当今的圣经学术界有三种主潮:其一,借助新资料或对传统资料的重新阐释深入研究老问题;其二,运用多元化的理论和方法从事角度新颖的各种探讨;其三,进行综合性的整体研究。在这些潮流中,华裔学者都做出了积极的贡献。但在当代文化理论的影响下,一些学者更倾向于外部语境的观察,寻求挑战传统的历史批评霸权,而不可避免地导致对原始资料的相对忽略。谭吉皇分析了这种情况的成因,及其对华裔圣经学术的正面和负面效应,并提出相应的对策。傅玛丽(Mary Foskett)论及华裔美国学者的种族身份问题,联系他们对摩西和耶稣早年故事的特定理解,说明他们在寻求文化身份的过程中如何体现出鲜明的自我意识,追求建立一种具有族裔特征的圣经阐释学。

华裔阐释学应当具备何种特征?不少学者认为,应致力于圣经与中国文化的跨文化诠释,在二者的相互观照中揭示出共同性,以及各自的特殊本质。高夏芳提出,要在中国文化的氛围和范畴中阅读圣经。房志荣列举中国远古传说和秦、汉、魏、晋、南北朝、隋、唐、后五代史书中的资料,与圣经中所载的以色列北方王国的历史进行了比较研究后发现,中国帝王和圣经中的列王、中国古代圣贤和希伯来先知有许多相通之处。另一些学者则着重进行个案分析,如袁成忠在《锡安哀歌的“情”和“恨”》中运用中国文化概念对《耶利米哀歌》第3章进行了修辞学评论。李炽昌联系中国当代民间诗歌对《耶利米哀歌》进行了跨文本阅读(Cross-textually Reading)。恩米顿(Milton Eng)则多角度地辨析希伯来圣经中的“慈爱”(hesed)观念,勾勒出从欧美视域对其进行的释经学解读、20世纪70年代的文化语境解读、90年代的结构主义语言学解读,以及从亚洲视域做出的解读。在此基础上,他运用孔子有关“理”和“仁”的理论对该词进行了富于华裔特色的研究。

这次会议的代表多数来自亚洲,他们关注的焦点之一是亚洲文化语境中的圣经研究。在5月28日下午的全体会议上,几位中国内地、马来西亚、香港、台湾和印度尼西亚的学者就亚洲圣经学术的现状和前景交换了看法。印度尼西亚学者赛提奥(R. Setio)指出,亚洲人对圣经文本的阅读不同于西方通常的阅读,因为它更多地植根于亚洲的日常经验。不少亚



洲国家拥有源远流长的文化传统,包括多种宗教传统,这导致对圣经的阅读不可能孤立地进行,而难免发生与其他文化文本的对话与交流。在后殖民时代,一方面,亚洲国家面临着多种不同于西方的现实问题,另一方面,亚洲读者也习惯于各种区别于西方的阅读模式,这一事实要求读者尽可能找到适合于自身需要的圣经阅读方式,以便更有效地回应亚洲社会不断提出的挑战。最近几十年圣经学术研究长足发展,多种现代和后现代理论为亚洲读者提供了可资借鉴的哲学基础,也为他们开辟出更大的阐释空间。对这些新兴理论和方法,亚洲读者应当立足于自身的现实经验和历史传统,在消化吸收的基础上形成切实可行的阅读方式。

## 二、全方位的学术关注

这次会议的突出特色之一是研讨课题的多样性,既有宏观的综合性探讨,也有微观的文本细读;既有宗教、神学的阐释,也有文化、文学的解读;既有对传统难题的再度聚焦,也有对现实问题的全新关注。

温司卡在题为《圣经学者的自觉》的学术报告中对研究者应具备的学养予以了论述。他首先概论华裔圣经学者应当做出的贡献,其间回顾了美国圣经研究不断摆脱欧洲模式而趋于成熟的过程;继而分析以往的两种基本方法:外部阅读和内部阅读,或称历史阅读和观念阅读,指出各自的优长和缺陷,以及二者的相通之处。他考察了中庸观念与人性、天性的关系,辨析了“自觉”意识(conscience)与西方个人主义的区别,在此基础上提出超越内外二分法的必要性。

游斌以《一个上帝、多个形象:圣经宗教中神的性质问题及其与明清之际上帝译名之争的关联》为题发言,从以色列宗教史的角度分析希伯来人对终极实在之超越性和内在性的理解过程,将其与中国明末清初的上帝译名之争进行对照研究,认为那场论争不仅是中西文化之争,也是圣经内部多种神学声音相互论争的反映;简单地运用所谓超越性或内在性概念来界定希伯来圣经中的上帝,存在着严重的理论缺陷。

卢龙光、杨咏嫦、黄根春、刘彼得等在《新约》研究方面进行了扎实的文本考据。卢龙光围绕着学术界对《罗马书》第1章13节所述“果子”的各种诠释,对保罗写作《罗马书》的目的做出了令人信服的分析。《马可福音》第1章2-3节所引以赛亚的预言中有“使者”一语,该词何指?通常认为指的是施洗者约翰。但杨咏嫦提出,除了指约翰,亦指耶稣,因为在《马可福音》的其他章节,耶稣始终都以上帝使者的身份引领民众。

这次会议也收到不少研究《旧约》的论文,如潘朝伟对《箴言》之“语义场”的考察、吉安托(A. Gianto)从人性论角度对《但以理书》的探讨、黄汉平对伊甸园神话的生态学研究等。黄汉平的论文瞩目于伊甸园所隐含的生态思想,从当代生态批评的视角对其进行了讨论,称伊甸园是一个息息相关的生态系统,在那里万物和平共处,人类与自然和谐统一。它启迪后人要关切自然,以“大地主义”而非“人道主义”为中心,怀有一种“生态良心”去尊重自然,敬畏生命。

## 三、多元化的理论与方法

这次会议在当代文化理论层出不穷的背景下召开,与会代表的理论视角和运作方式多种多样,给人耳目一新之感。除了基督教释经学的传统方法依然为人所用,18世纪后期至



20世纪上半叶盛行的历史批判法仍有强大的生命力外,20世纪中后期兴起的各种现代和后现代理论也为研讨注入了新鲜活力。

上述董汉平对伊甸园神话的研究便运用了当代生态批评的理论。更多学者从某一角度展开文学批评,如李思敬的《约拿的祷告和希伯来诗学》从诗歌和叙事两方面分析了《约拿书》的文学特质。李木(T. H. Lim)对《路得记》进行了叙事学解读。

赖建国运用“段落内解释”、“书卷内解释”和“书卷间解释”详析了《出埃及记》的写作技巧。梁工在《圣经叙事中的“重复”之思考》中对圣经做出修辞学研究。他回顾了柏拉图、亚里士多德、叔本华、尼采等西方哲人有关“重复”的理论,归纳出伊弗拉特、福克尔曼、弗莱、奥特等圣经学者研究“重复”的成果,在此基础上辨析了圣经文本中“重复”现象的类型和特征,指出“重复”与变化的关系,追溯“重复”现象的成因,并揭示出“重复”笔法对实现叙事意图所发挥的效果和功能。

运用女性主义理论解读圣经是这次会议的亮色之一,不少学者都有所涉及。曾宗盛在《女性神学家读旧约》中勾勒了特利波(P. Trible)等西方及华裔女性学者对伊甸园故事的评析,指出,按照她们的见解,夏娃的地位不低于亚当;蛇不是魔鬼,偷吃禁果不是犯罪,该篇故事亦不含“原罪”教义。近年来西方学术界兴起由尤瑞奇·路兹(Ulrich Luz)倡导的“效能史研究”(history-of-effect approach),重在考察古代文本的性质、阅读对象和实际效用。叶约翰将历史批评与效能史解读结合起来,对《马太福音》中的“登山训众”做出新颖的推论,富有说服力地揭示了它的最初听众和实际功效。另外,跨文本阅读和比较文化方法也备受学者们推崇,除了上述对中外文化的比较研究外,钟志邦对“道”的研究也别有新意。他对《约翰福音》中的“道”(Logos)、老子《道德经》的“道”和印度古籍《梨俱吠陀》中的宇宙本体“布拉扎巴帝”(Prajapati)做出平行比较,使人们在三者的对话中对各自的内涵形成比较清晰的认识。

责任编辑:章柳